



TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

2

SIRA SAYISI: 306

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Zambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticari ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ile Dışişleri Komisyonu Raporu
(1/598)



İÇİNDEKİLER

Sayfa

- **1/598 Esas Numaralı Tasarının**
 - TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4
 - Gerekçesi4
- **Dışişleri Komisyonu Raporu5**
- **Tasarı Metni6**
- **Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin6**
- **Anlaşma Metni7**

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-509/1368

22/3/2012

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 9/3/2012 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Zambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticari ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/598)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonu

GEREKÇE

İhracatçı firmalarımızın yeni pazarlara açılmalarına yardımcı olmak amacıyla, 2003 yılı başından itibaren "Afrika Ülkeleriyle Ekonomik İlişkilerin Geliştirilmesi Stratejisi" uygulamaya konulmuştur.

Söz konusu strateji ile küçük ve orta ölçekli işletmelerimizin bölge ülkelerine açılımlarının sağlanması, Türk sanayisi için hammadde ve yarı mamullerin doğrudan ve uygun fiyatlarla Afrika ülkelerinden temin edilmesi, Türkiye'nin bazı sektörlerdeki rekabet gücünü artırmak amacıyla bazı yatırımlarının Afrika'ya kaydırılması, bölge ülkelerine Türkiye'den teknoloji transferinin gerçekleştirilmesi ile müteahhitlik, müşavirlik ve mühendislik firmalarımızın Afrika ülkelerindeki pazar paylarının artırılması hedeflenmektedir.

Sahra Altı Afrika ülkelerinden Zambiya ile Ülkemiz arasındaki dış ticaret hacmi 2010 yılı sonunda 14 milyon Dolar seviyelerinde iken, bu rakam 2011 yılı Ekim ayı itibarıyla 115 milyon Doları geçmiş bulunmaktadır.

Zambiya ile ikili ticari ilişkileri ilerletmenin faydalı olacağı düşüncesiyle "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Zambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticari ve Ekonomik İşbirliği Anlaşması" 15 Aralık 2011 tarihinde Cenevre'de imzalanmıştır.

Söz konusu Anlaşma ile esas olarak iki ülke arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin geliştirilmesi amacıyla her türlü önlemin alınması ve karşılıklı ticari münasebetlerin teşvik edilmesi kararlaştırılmıştır.

Öte yandan anılan Anlaşmanın başarılı bir şekilde uygulanması, uygulamadan doğabilecek sorunların incelenmesi ve iki ülke arasında yeni işbirliği imkanlarının belirlenmesi için Türkiye-Zambiya Karma Ekonomik Komisyonu kurulması konusunda mutabık kalınmıştır.

Dışişleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışişleri Komisyonu

Esas No: 1/598

Karar No: 244

21 Haziran 2012

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 22/3/2012 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 27/3/2012 tarihinde tali komisyon olarak Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Zambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticari ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 6/6/2012 tarihli 33 üncü toplantısında Dışişleri Bakanlığı ve Ekonomi Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde, iki ülke arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin geliştirilmesini teminen gereken önlemlerin alınması ile en çok kayırlan ülke kuralı, ödeme usulleri, geçici ithalat, bilgi teatisi gibi konularda düzenlemeler içeren 15 Aralık 2011 tarihli Anlaşmanın onaylanması uygun bulunmuştur.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Rize Milletvekili Hasan Karal ve Kırşehir Milletvekili Abdullah Çalışkan, Komisyon tarafından Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Muhammed Çetin</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Kâtip	Üye	Üye
<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>	<i>Emrullah İşler</i>	<i>Mehmet Ali Ediboğlu</i>
Mardin	Ankara	Hatay
Üye	Üye	Üye
<i>Sinan Oğan</i>	<i>Ahmet Berat Çonkar</i>	<i>Faik Tunay</i>
İğdır	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>İsmail Safi</i>	<i>Mehmet Muş</i>	<i>Osman Oktay Ekşi</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Taney Korutürk</i>	<i>Rıfat Sait</i>	<i>Abdullah Çalışkan</i>
İstanbul	İzmir	Kırşehir
Üye	Üye	(Bu raporun özel sözcüsü)
<i>İdris Bal</i>	<i>Aytuğ Atıcı</i>	Üye
Kütahya	Mersin	<i>Hasan Karal</i>
		Rize
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	
<i>Akıf Çağatay Kılıç</i>	<i>Burhan Kayatürk</i>	
Samsun	Van	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ZAMBİYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA TİCARİ VE EKONOMİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 15 Aralık 2011 tarihinde Cenevre’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Zambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticari ve Ekonomik İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ZAMBİYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA TİCARİ VE EKONOMİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

<i>Recep Tayyip Erdoğan</i> Başbakan		
Başbakan Yardımcısı <i>B. Arınç</i>	Başbakan Yardımcısı V. <i>M. Şimşek</i>	Başbakan Yardımcısı <i>B. Atalay</i>
Başbakan Yardımcısı <i>B. Bozdağ</i>	Adalet Bakanı <i>S. Ergin</i>	Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı <i>F. Şahin</i>
Avrupa Birliği Bakanı <i>E. Bağış</i>	Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı <i>N. Ergün</i>	Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı <i>F. Çelik</i>
Çevre ve Şehircilik Bakanı <i>E. Bayraktar</i>	Dışişleri Bakanı <i>A. Davutoğlu</i>	Ekonomi Bakanı <i>M. Z. Çağlayan</i>
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı <i>T. Yıldız</i>	Gençlik ve Spor Bakanı <i>S. Kılıç</i>	Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı <i>M. M. Eker</i>
Gümrük ve Ticaret Bakanı <i>H. Yazıcı</i>	İçişleri Bakanı <i>İ. N. Şahin</i>	Kalkınma Bakanı <i>C. Yılmaz</i>
Kültür ve Turizm Bakanı <i>E. Günay</i>	Maliye Bakanı <i>M. Şimşek</i>	Milli Eğitim Bakanı <i>Ö. Dinçer</i>
Milli Savunma Bakanı <i>İ. Yılmaz</i>	Orman ve Su İşleri Bakanı <i>V. Eroğlu</i>	Sağlık Bakanı <i>R. Akdağ</i>
	Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı <i>B. Yıldırım</i>	

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
ZAMBİYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA TİCARİ VE EKONOMİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**

GİRİŞ

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Zambiya Cumhuriyeti Hükümeti, (bundan böyle "Taraflar" olarak adlandırılacaktır) eşitlik ve karşılıklı yarar temelinde,

İki ülke arasında dostane ilişkileri güçlendirmeyi ve işbirliğini artırmayı amaçlayarak,

Her iki ülkenin de Dünya Ticaret Örgütü'nün (DTÖ) üyesi olduğunu göz önüne alarak,

Ticaret ve ekonomik işbirliğinin karşılıklı yarar temelinde artırılmasında ortak menfaatlerini dikkate alarak,

aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

**MADDE I
TİCARİ VE EKONOMİK İŞBİRLİĞİ**

Taraflar, kendi kanun ve yönetmelikleri çerçevesinde, ülkeleri arasındaki ticari ve ekonomik işbirliğini artırmak amacıyla, tüm uygun önlemleri alacaklardır.

Akit Taraflar, aşağıdaki alanlarda işbirliğini teşvik edeceklerdir:

- i. Karşılıklı Yatırım
- ii. Enerji ve Doğal Kaynaklar
- iii. Tarım ve Hayvancılığın Geliştirilmesi
- iv. Eğitim ve Sağlık
- v. Bilim ve Teknoloji

**MADDE II
EN ÇOK KAYRILAN ÜLKE MUAMELESİ**

Taraflar (GATT/DTÖ yükümlülüklerine uygun olarak) iki ülke arasındaki mal ithalat ve ihracatında, gümrük vergileri ve diğer masraflara ilişkin olarak birbirlerine "En Çok Kayrılan Ülke" statüsü tanıyacaklardır.

Bu Madde hükmü, serbest ticaret bölgeleri, gümrük birliği, diğer bölgesel anlaşmalar ve gelişmekte olan ülkeler ile özel düzenlemeler ile sınır ticareti çerçevesinde üçüncü ülkelere hali hazırda tanınmış veya ileride tanınacak ayrıcalık ve avantajlara uygulanmayacaktır.

MADDE III TİCARETİN KOLAYLAŞTIRILMASI

Taraflar, işletme ve kuruluşlarının sergi, fuar ve diğer tanıtıcı faaliyetlere mümkün olduğu ölçüde katılmalarının yanı sıra karşılıklı ticaret heyeti ve işadamları ziyaretlerinin gerçekleştirilmesini de teşvik edeceklerdir.

Her bir Taraf, kendi ülkesinde diğer Tarafın milli sergi düzenlemesini olabildiğince kolaylaştıracaktır.

İşbu Anlaşma çerçevesinde, ekonomik ve ticari işbirliğine ilişkin üzerinde mutabık kalınan projelerin uygulanması, iki ülkenin ilgili işletme, kuruluş ya da kamu kurumları arasında imzalanacak sözleşmeler veya düzenlemeler temelinde gerçekleştirilecektir.

MADDE IV ÖDEME USULLERİ

İki ülke arasında mübadele edilecek mal ve hizmetlere ait tüm ödemeler, her iki ülkede yürürlükte bulunan kambiyo kanunları ve yönetmeliklere uygun olarak serbest konvertibiliteye sahip para birimleri ile yapılacaktır.

MADDE V GEÇİCİ İTHALAT

Akit Taraflar, yürürlükteki milli mevzuatlarına uygun olarak, fuar, sergi, ziyaret, seminer gibi ticari tanıtım faaliyetlerinde kullanılmak amacıyla geçici olarak ithal edilen mal ve teçhizatın, ticari mübadeleye konu olmamaları koşuluyla, gümrük vergi ve resimlerinden muaf tutulmasını kararlaştırmışlardır.

MADDE VI BİLGİ TEATİSİ

Taraflar, iki ülke arasındaki karşılıklı ticareti artırmak ve çeşitlendirmek ve ekonomik işbirliğini geliştirmek amacıyla, özellikle ilgili mevzuatları ve ekonomik programları ile ilgili bilgi teatisini kolaylaştırmayı ve hızlandırmayı ve ülkelerinin ticari ve ekonomik işbirliği ile ilgili firma ve kuruluşları arasındaki temasları destekleme hususunda mutabık kalmıştır.

MADDE VII KARMA EKONOMİK KOMİSYON

Taraflar, iki ülke arasındaki ticari ve ekonomik işbirliğinin geliştirilmesi ve kolaylaştırılması hedefiyle Bakanlar seviyesinde bir Türkiye-Zambiya Karma Ekonomik Komisyonu tesis etme konusunda mutabık kalmıştır.

Komisyon, bu Anlaşmanın yerine getirilmesini denetleyecek; ikili ticaretin teşvik edilmesi ve geliştirilmesi ile anılan hedefler çerçevesinde ortaya çıkabilecek zorlukların çözümü için gerekli teklifleri yapacaktır.

Karma Ekonomik Komisyon, dönüşümlü olarak Ankara ve Lusaka'da, Taraflardan birinin talebi üzerine toplanacaktır.

MADDE VIII STANDARTLARA UYGUNLUK

İşbu Anlaşma çerçevesinde, Taraflar arasındaki işbirliği her iki ülkede yürürlükte olan kanun, tüzük ve yönetmeliklere uygun olarak gerçekleştirilecek ve tarafların uluslararası yükümlülükleri ile uyumlu olacaktır.

MADDE IX ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

İşbu Anlaşmanın yorumlanması ya da uygulanmasına ilişkin olarak Taraflar arasında ortaya çıkabilecek anlaşmazlıklar, makul olmayan bir gecikmeye mahal vermeksizin karşılıklı dostane istişareler ve görüşmeler ile çözülecektir.

MADDE X DEĞİŞİKLİKLER

İşbu Anlaşma, Tarafların karşılıklı yazılı rızalarıyla herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler XI. Maddede yer alan usule uygun şekilde yürürlüğe girecektir.

MADDE XI YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ, YÜRÜRLÜK SÜRESİ VE GEÇERLİLİK VE FESİH

Yürürlüğe Giriş

İşbu Anlaşma Tarafların, anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli yasal usullerin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

Yürürlük Süresi

İşbu Anlaşma beş (5) yıl süre ile yürürlükte kalacaktır. Taraflardan biri Anlaşma'yı sona erdirmeye niyetini diğer tarafa diplomatik yollarla yazılı olarak altı (6) ay önceden bildirmediği takdirde, işbu Anlaşma, birer (1) yıllık sürelerle kendiliğinden yenilenmiş sayılacaktır.

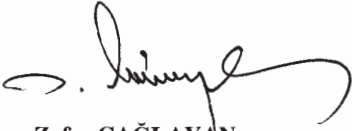
Anlaşmanın Feshi

İşbu Anlaşma'nın yürürlükten kalkması, Anlaşmaya bağlı olarak akdedilmiş olan herhangi bir ayrı protokol, sözleşme veya anlaşmanın hükümleri çerçevesinde başlatılmış veya devam eden faaliyetleri ve projeleri etkilemez.

15 Aralık 2011 tarihinde, Cenevre'de Türkçe ve İngilizce dillerinde her ikisi de eşit derecede geçerli iki orijinal metin halinde hazırlanmış ve imzalanmıştır. Metinlerin yorumlanmasında herhangi bir anlaşmazlık olması durumunda İngilizce nüsha uygulanacaktır.

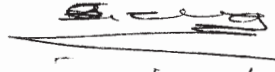
İşbu Anlaşma, aşağıda imzaları bulunan ve Hükümetleri tarafından usulüne uygun olarak yetkili kılınmış kişilerce imzalanmıştır.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**



Zafer ÇAĞLAYAN
Ekonomi Bakanı

**ZAMBİYA CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**



Robert K. K. SICHINGA
Ticaret ve Sanayi Bakanı

